

Porównanie tłumaczeń Hioba 29:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czekali na mnie jak na deszcz i rozwierali swe usta (jak) na deszcz wiosenny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czekali na mnie, jak czeka się na deszcz, i otwierali swe usta jak w czasie wiosennej ulewy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oczekiwali mnie jak deszczu, otwierali swe usta jak na późny deszcz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo mię oczekiwali jako deszczu, a usta swe otwierali jako na deszcz późny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oczekawali mię jako deszczu a usta swe otwarzali jako na deszcz pozdny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak deszczu mnie wyczekiwali, jak na wody wiosenne rozwierali usta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czekali na mnie jak na deszcz i otwierali usta jak na ochłodę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czekali na mnie jak na deszcz, otwierali usta jak na deszcz wiosenny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czekali na mnie jak na deszcz, otwierali usta jak przy wiosennej ulewie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak na deszcz tak na mnie czekali, usta otwierali jak na deszcz wiosenny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наче спрагла земля, що очікувала дощ, так ці (чекали на) мої слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wypatrywali mnie jak deszczu i otwierali swe usta jakby na późny deszcz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czekali na mnie jak na deszcz, a swe usta szeroko otwierali na deszcz wiosenny.